



***Bei Verwendung einer Folgeplatte in flacher Ausführung entfällt das Füllrohr Pos.34. /
 Pos.34 -Fill tube is not required for the flat version follower plate./
 En cas d'utilisation d'un plateau suiveur en version plate pos.34 ne vous servez pas du
 tube de remplissage.

Bild:0647086E_tif+0646507EText_tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647086**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **08.10.14**



EX 134 / 120 -RS-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|------------------------------------|---------------------------------------|--|
| (1.) | 0640780 | 1 | | Kupplungsstück(EX 134.15, 134.27) | coupling piece (EX 134.15, 134.27) | pièce d'accouplement (EX 134.15, 134.27) |
| | 0640781 | 1 | | Kupplungsstück (EX 134.54, 134.73) | coupling piece (EX 134.54, 134.73) | pièce d'accouplement |
| (2.) | 0640783 | 4 | | Abstandbolzen (EX 134.15, 134.27) | spacer bolt (EX 134.15, 134.27) | boulon (EX 134.15, 134.27) |
| | 0640784 | 4 | | Abstandbolzen (EX 134.54, 134.73) | spacer bolt (EX 134.54, 134.73) | boulon (EX 134.54, 134.73) |
| 3. | 0647066 | 1 | V | Kolbenstange | piston rod | tige de piston |
| (4.) | 0460613 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (5.) | 0460648 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| 6. | 0659349 | 1 | R | Splint | splint | cotter |
| 7. | 0647067 | 1 | | Stopfbuchsenmutter | gland nut | écrou presse-étoupe |
| 8. | 0646509 | 4 | V, R | Manschette SDM | packing ring SDM | joint SDM |
| 9. | 0647068 | 1 | V | Kolben | piston | piston |
| 10. | 0659350 | 1 | R | Splint | splint | cotter |
| 11. | 0647069 | 1 | | Ventilschraube | valve screw | soupape |
| 12. | 0647070 | 1 | | Stange | rod | barre |
| 13. | 0647071 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 14. | 0477974 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 15. | 0647072 | 1 | | Ventilscheibe | valve spacer | disque de soupape |
| 16. | 0647084 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| (17.) | 0640788 | 1 | | Zwischenring (EX 134.54, 134.73) | intermediate ring (EX 134.54, 134.73) | bague intermédiaire |
| 18. | 0647077 | 1 | | Nachstelltasche, kpl. | packing cup, cpl. | presse bourrage , cpl. |
| 19. | 0632641 | 5 | V, R | Manschette, SDM | packing ring, SDM | joints, SDM |
| 20. | 0647074 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| (21.) | 0647090 | 1 | V | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-return |
| (22.) | 0643800 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| 23. | 0647075 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête à haute pression |
| 24. | 0217905 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 25. | 0647076 | 1 | | Stopfbuchsenmutter | packing screw | boulon de serrage |
| 26. | 0647078 | 1 | V | Ventilkegel -BV- | valve cone | cône de soupape |
| 27. | 0643146 | 3 | V, R | Manschette, SDM | packing ring, SDM | joints, SDM |
| 28. | 0647079 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cyindre de pression |
| 29. | 0647083 | 3 | | Schraube | screw | vis |
| 30. | 0478091 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 31. | 0630032 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 32. | 0647080 | 1 | V | Ventilsitz | valve seat | siège de soupape |
| 33. | 0217905 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 34. | 0647081 | 1 | | Füllrohr | fill tube | tube de charge |
| | 0646536 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0659351 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

Materialpumpe
Material pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647086**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **08.10.14**



EX 134 / 120 -RS-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|---|
| | | | | optional erhältlich: Manschetten oben | optionally available: packing ring upper | disponible optionalement: joints supérieures |
| | 0630857 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0631872 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | | | | optional erhältlich: Manschetten unten | optionally available: packing ring lower | disponible optionalement : joints inférieures |
| | 0478024 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0643146 | | V | Manschete SDM,grün | packing ring SDM,green | joint en SDM,vert |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |